

No. 20853

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
NIGER**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the  
International Military Education and Training (IMET)  
Program. Niamey, 11 March and 9 June 1980**

*Authentic texts: English and French.*

*Registered by the United States of America on 1 March 1982.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
NIGER**

**Échange de notes constituant un accord relatif au pro-  
gramme international d'instruction et de formation  
militaires (IMET). Niamey, 11 mars et 9 juin 1980**

*Textes authentiques : anglais et français.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 1<sup>er</sup> mars 1982.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND NIGER RELATING TO THE INTERNATIONAL MILITARY EDUCATION AND TRAINING (IMET) PROGRAM

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE NIGER RELATIF AU PROGRAMME INTERNATIONAL D'INSTRUCTION ET DE FORMATION MILITAIRES (IMET)

I

[TRADUCTION — TRANSLATION]

No. 45

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and Cooperation of the Republic of Niger, and has the honor to refer to the conversation between his Excellency President Seyni Kountche and Ambassador James K. Bishop on February 6, 1980, at which time the Ambassador advised the President that the U.S. Government was prepared to provide a modest program of military training for members of the Niger Armed Forces. As envisioned for fiscal year 1981, the program calls for one or two officers to travel to the United States for orientation and familiarization tours of U.S. military installations. The program would also provide for advanced training for a small number of ground support personnel of the Niger Air Force.

Before such a program can be established however, U.S. law imposes certain requirements concerning the pro-

N° 45

L'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique présente ses compliments au Ministère des affaires étrangères et de la coopération de la République du Niger et a l'honneur de se référer à l'entretien qui a eu lieu le 5 février 1980 entre Son Excellence M. le Président Seyni Kountche et l'Ambassadeur James K. Bishop, durant lequel l'Ambassadeur a fait savoir au Président que le Gouvernement des Etats-Unis était disposé à offrir un modeste programme de formation militaire destiné à des membres des forces armées du Niger. Ainsi qu'il est prévu pour l'exercice financier 1981, le programme permet à un ou deux officiers de se rendre aux Etats-Unis pour y faire une tournée des installations militaires de ce pays afin de s'orienter et de se familiariser avec elles. Le programme offrirait aussi la possibilité d'une formation avancée à un petit nombre de personnes appartenant au personnel d'appui au sol des forces aériennes du Niger.

Toutefois, avant que ce programme puisse être arrêté, la législation des Etats-Unis impose certaines conditions

<sup>1</sup> Came into force on 9 June 1980, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 9 juin 1980, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

vision of training related to defense articles under the U.S. International Military Education and Training (IMET) Program.

The provisions of United States law in question prohibit the furnishing of IMET training related to defense articles unless the recipient country shall have first agreed to observe certain conditions with respect to such training. These conditions are:

1. That the recipient government will not, without the consent of the United States government,
  - A. Permit any use of such training (including training materials) by anyone not an officer, employee, or agent of the recipient government;
  - B. Transfer or permit any officer, employee, or agent of the recipient government to transfer such training (including training materials) by gift, sale, or otherwise to anyone not an officer, employee, or agent of the recipient government; or
  - C. Use or permit the use of such training (including training materials) for purposes other than those for which furnished by the United States government;
2. That the recipient country will maintain the security of such training (including training materials) and will provide substantially the same degree of security protection afforded to such training and materials by the United States government;

au sujet de la fourniture de moyens de formation concernant du matériel de défense dans le cadre du programme international des Etats-Unis d'instruction et de formation militaires (IMET).

Les dispositions de la législation des Etats-Unis interdisent de fournir une formation IMET ayant trait à du matériel de défense, à moins que le pays bénéficiaire n'ait accepté au préalable de respecter certaines conditions relatives à cette formation. Ces conditions sont :

1. Que le gouvernement bénéficiaire ne pourra, sans le consentement du Gouvernement des Etats-Unis,
  - A. Autoriser l'utilisation de ces moyens de formation (y compris les matériels de formation) par quiconque n'est pas fonctionnaire, employé ou agent du gouvernement bénéficiaire;
  - B. Transférer ou autoriser un fonctionnaire, employé ou agent quelconque du gouvernement bénéficiaire à transférer ces moyens de formation (y compris les matériels de formation) par don, vente ou autre modalité à quiconque n'est pas fonctionnaire, employé ou agent du gouvernement bénéficiaire; ou
  - C. Utiliser ces moyens de formation (y compris les matériels de formation) ou autoriser leur utilisation à des fins autres que celles pour lesquelles ils ont été fournis par le Gouvernement des Etats-Unis;
2. Que le pays bénéficiaire assurera la sécurité de ces moyens de formation (y compris les matériels de formation) et fournira, dans l'ensemble, le même degré de protection en matière de sécurité que celui qui est accordé à ces moyens et matériels de formation par le Gouvernement des Etats-Unis;

3. That the recipient country will permit continuous observation and review by, and furnish necessary information to, representatives of the United States government with regard to the use of such training (including training materials); and
  4. That the recipient country will return to the United States government such training (including training materials), as is no longer needed for the purposes for which furnished, unless the United States government consents to some other disposition.
3. Que le pays bénéficiaire autorisera des représentants du Gouvernement des Etats-Unis à effectuer une observation et un contrôle continu en ce qui concerne l'utilisation de ces moyens de formation (y compris les matériels de formation) et leur fournira les informations nécessaires; et
  4. Que le pays bénéficiaire restituera au Gouvernement des Etats-Unis les moyens de formation (y compris les matériels de formation) qui ne sont plus nécessaires aux fins pour lesquelles ils ont été fournis, à moins que le Gouvernement des Etats-Unis ne consente à quelque autre arrangement.

Inasmuch as the IMET Program with the armed forces of the Government of Niger may include training related to defense articles with respect to which the agreement of the Government of Niger to observe the foregoing conditions is required, the Embassy of the United States of America has the honor to propose that this note, together with the note in reply of the Ministry of Foreign Affairs stating that such conditions are acceptable to the Government of Niger, shall constitute an agreement between the two governments on this subject to be effective from the date of the Ministry's note in reply.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs and Cooperation of the Republic of Niger the assurance of its highest consideration.

March 11, 1980, Niamey

Embassy of the United States  
of America

Etant donné que le programme IMET destiné aux membres des forces armées du Gouvernement du Niger peut comprendre une formation liée à du matériel de défense au sujet duquel le consentement du Gouvernement du Niger à observer les conditions précitées est requis, l'Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique a l'honneur de proposer que la présente note et la note de réponse du Ministère des affaires étrangères indiquant que ces conditions rencontrent l'agrément du Gouvernement du Niger constituent un accord entre les deux gouvernements à ce sujet, qui entrera en vigueur à la date de la note de réponse du Ministère.

L'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique saisit cette occasion, etc.

Niamey, le 11 mars 1980

Ambassade des Etats-Unis  
d'Amérique

## II

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

RÉPUBLIQUE DU NIGER  
 MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
 ET DE LA COOPÉRATION  
 DIRECTION DES AFFAIRES POLITIQUES  
 ET DE LA COOPÉRATION  
 INTERNATIONALE

Niamey, le 9 juin 1980

No. 05714/MAE/C/DAPCI

Le Ministère des affaires étrangères et de la coopération de la République du Niger présente ses compliments à l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique et se référant à sa note n° 45 du 11 mars 1980 a l'honneur de l'informer de l'accord des autorités compétentes nigériennes sur le programme de formation militaire et des conditions exigées pour l'acceptation de cette formation.

Le Ministère remercie l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique de son aimable et bienveillante entremise et saisit cette occasion pour lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Ambassade des Etats-Unis  
 d'Amérique  
 Niamey

REPUBLIC OF NIGER  
 MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
 AND COOPERATION  
 OFFICE OF POLITICAL AFFAIRS  
 AND INTERNATIONAL COOPERATION

Niamey, June 9, 1980

No. 05714/MAE/C/DAPCI

The Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation of the Republic of Niger presents its compliments to the Embassy of the United States of America and, with reference to the Embassy's note No. 45 of March 11, 1980, has the honor to inform it that the competent Niger authorities find the military training program and the conditions required for furnishing said training to be acceptable.

The Ministry thanks the Embassy of the United States of America for its cooperation and avails itself of this opportunity to renew to it the assurances of its high consideration.

Embassy of the United States  
 of America  
 Niamey

<sup>1</sup> Translation supplied by the Government of the United States.

<sup>2</sup> Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis.